

ВИ БІЖЕНЕЦЬ З УКРАЇНИ?

Практичний посібник щодо вашого прийому у Валлонії¹

Остання версія цього посібника доступна за посиланням
www.wallonie.be/fr/ukraine

Мета цього посібника – надати вам важливу інформацію щодо вашого перебування у Валлонії. Бельгія є федеральною державою, що складається з 3 регіонів (Фламандський регіон, Брюссельський столичний регіон і Валлонський регіон) і 3 спільнот (фламандськомовна, франкомовна та німецькомовна). Різні органи забезпечують адміністративне управління країною. В цьому документі йдеться про повноваження регіону Валлонія. Ми також хотіли надати вам важливу інформацію, яка допоможе вам встановити зв'язки з установами федеральної держави та французької спільноти під час вашої подорожі.

ПРИБУТТЯ ДО БЕЛЬГІЇ ТА СТАТУС ТИМЧАСОВОГО ЗАХИСТУ

Щоб скористатися статусом тимчасового захисту, ви повинні звернутися до **реєстраційного центру** в Брюсселі (у палаці 8 Brussels Expo, Heysel). Ця **реєстрація настійно рекомендується, оскільки це важливий крок для отримання доступу до прав (на дохід, медичне страхування, сімейні виплати, роботу тощо)**. Щоб уникнути черг під час реєстрації, можна записатися на прийом онлайн на сайті www.register-ukraine.be.

Зі своїм **посвідченням про тимчасовий захист** ви йдете до органу місцевої влади (муніципалітету) у тому місці, де ви будете розміщені, щоб подати заяву на отримання **дозволу на проживання** (картка «На тимчасове перебування»). Тимчасовий захист гарантований щонайменше до 4 березня 2023 року.

Більше інформації на сайті Імміграційної служби <https://dofi.ibz.be/en/themes/ukraine> (доступно англійською та українською мовами)

МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ

Якщо у вас відсутні варіанти розміщення в Бельгії у друзів або родини, Федеральне агентство, що опікується прийомом українських біженців (FEDASIL), направить вас до місця розміщення, запропонованого муніципалітетом.

Ви також можете звернутися до **Платформи Солідарності з Україною (Plate-forme Solidarite Ukraine)** (<http://ukraine.logement.wallonie.be>), щоб дізнатися про житло, яке пропонують громадяни Валлонії.

- >> Вже визначилися з житлом? Зв'яжіться з власником за допомогою особи, яка розмовляє українською, французькою чи англійською, за потреби.
- >> Не знайшли серед пропозицій потрібне житло? Надішліть запит на житло через форму на Платформі (також доступна англійською та українською мовами).

Чи є якісь гарантії щодо мого проживання в приватному житлі?

Рекомендується, щоб особа, яка приймає вас, підписала **хартію** з муніципалітетом, згідно з яким вона зобов'язується прийняти та розмістити вас в дусі цінностей солідарності, відповідальності, відкритості духу та поваги.

Крім того, компетентні органи відвідають помешкання до вашого прибуття або після нього, щоб переконатися, що прийом і розміщення відповідають **умовам** безпечного поселення з повагою до людської гідності.



Une
initiative
de la
Wallonie

Якщо ви розміщені в приватному житлі, рекомендується підписати **угоду про тимчасове проживання** з вашим господарем, організовуючи надання житла та вказуючи права та обов'язки власника/господаря та (тих) гостей (s).

Для отримання виплат, пов'язаних з вашим проживанням у приватної особи (вода, електроенергія, опалення тощо), остання може вимагати від вас фінансового внеску, якщо ви отримуєте дохід (цей внесок може, наприклад, становити 20 % від суми соціальної допомоги чи іншого отриманого доходу). Це відшкодування не є еквівалентом орендної плати, але дозволяє частково покрити додаткові витрати, які несе власник.

Враховуючи, що ваш господар сплачує за воду, електроенергію та опалення на основі фактичного споживання (чим більше споживання, тим вищий рахунок), а не на основі єдиного тарифу, і що він не отримує для пропонованого житла фінансової допомоги від органів державної влади, ці ресурси слід використовувати відповідально, уникаючи марнотратства.

Хартію, умови та угоду про тимчасове поселення можна завантажити українською мовою з Платформи Солідарності з Україною <http://ukraine.logement.wallonie.be> та <https://www.wallonie.be/ukraine> (розділ «Я – громадянин України»).

Що робити, якщо у вас виникли проблеми з родиною, що приймає?

Багато звернутися до місцевої контактної особи. Якщо ви її не знаєте, зателефонуйте за загальним номером адміністрації муніципалітету, в якому ви проживаєте. Ви знайдете цей номер, здійснивши пошук у Google за назвою муніципалітету, у якому ви проживаєте.

ОБОВ'ЯЗКИ ТА ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Якщо ви буженець з визнаним статусом, на вас поширюється дія законодавства Бельгії, а не законодавства країни походження. Тому ви повинні дотримуватися тих самих законів і правил, що й усі особи, які проживають у Бельгії.

Вмежах вашого житла ви повинні дотримуватися правил, що застосовуються в місці розміщення, незалежно від того, є воно індивідуальним чи колективним (наприклад, договір оренди; угода про тимчасове розміщення з приватним власником; правила внутрішнього розпорядку в місці колективного розміщення тощо).

Дотримання цих правил має важливе значення для того, щоб ваше проживання відбувалося в найкращих умовах для вас, а також для співробітників, якщо це місце колективного розміщення.

СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА

Щоб отримати соціальну допомогу, необхідно спочатку оформити статус тимчасового захисту. Потім ви повинні піти в муніципальну адміністрацію за місцем проживання, щоб отримати додаток 15, а потім картку А. Нарешті, ви можете звернутися до громадського центру соціальних дій (CPAS) муніципалітету за місцем проживання, зокрема, отримати фінансову допомогу («допомога, еквівалентна інтеграційному доходу»), матеріальна чи навіть психологічна допомога.

Детальніше на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/yaki-prava-ya-mayu> (сторінка українською)

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

Рекомендується звернутися до лікаря загальної практики відразу після поселення в житло, за умови, що ви перебуваєте на обліку у FEDASIL та в страховій організації. Лікар оцінить ваш стан здоров'я, фактори ризику і, якщо необхідно, запропонує відповідне подальше спостереження.

Брошура про медичне обслуговування доступна українською мовою за посиланням <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-soins-de-sante-ukr-uk.pdf>

Як ви можете отримати медичне обслуговування?

Посвідчення про тимчасовий захист надає доступ до права на медичне страхування.

Отримавши це посвідчення, важливо зареєструватися у страховій організації (касі медичного страхування або допоміжній касі медичного страхування та страхування на випадок інвалідності), яка надасть вам доступ до медичної допомоги.

Детальніше на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/medychna-dopomoha-bizhentsyam-z-ukrayiny> (сторінка українською)

Якщо ви ще не зареєстровані та не отримали посвідчення про тимчасовий захист, стан вашого здоров'я потребує невідкладної медичної допомоги, а ви не маєте достатніх коштів, ви можете скористатися екстреною медичною допомогою, подавши заявку до Громадського центру соціальних дії (CPAS) у вашому муніципалітеті. CPAS покриє ваші медичні витрати.

Детальніше також за посиланням <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/yaki-prava-ya-mayu> (сторінка українською)

Що робити, якщо ви маєте проблеми зі здоров'ям?

Перше, що потрібно зробити - звернутися до лікаря загальної практики.

Детальніше за посиланням <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/medychna-dopomoha-bizhentsyam-z-ukrayiny>

Детальніше також за посиланням <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/yaki-prava-ya-mayu> (сторінка українською)

Чи надається підтримка для людей з обмеженими можливостями?

Українські біженці з інвалідністю за певних умов мають право на спеціальну допомогу для людей з інвалідністю.

Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з валлонським агентством, що опікується людьми з інвалідністю, AViQ, через веб-сайт <https://www.aviq.be/fr/ukraine> (або зателефонуйте на безкоштовний номер 0800/16.061) або зверніться в Регіональний офіс AViQ найближчий до вашого місця перебування (див. <https://www.aviq.be/fr/adresses>)

Більше інформації доступно за посиланням <https://www.aviq.be/fr/ukraine/je-suis-ukrainien-ukr>

Щодо спеціальних виплат, які надає федеральний уряд (наприклад, інтеграційна допомога) для людей з обмеженими можливостями, перейдіть на веб-сайт <https://handicap.belgium.be/fr/>

Як зробити щеплення від Covid-19?

Вам доступна вакцинація проти Covid-19. Поки епідемія Covid-19 не закінчилася, захисні заходи залишаються необхідними навіть для вакцинованих людей.

Брошура про медичне обслуговування доступна українською мовою за посиланням <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-je-me-vaccine-uk.pdf>

Більше інформації про вакцинацію проти Covid-19 на www.jemevaccine.be або на www.info-coronavirus.be.

Щоб отримати додаткову інформацію про інші рекомендовані або обов'язкові вакцини, без вагань звертайтеся до лікаря загальної практики.

СІМЕЙНА

На яку допомогу ви маєте право як один із батьків? Допомога на потреби сім'ї - це грошові суми, які щомісяця виплачуються батькам, щоб допомогти їм виховувати дитину та доглядати за нею.

За допомогою картки А ви можете отримати сімейні виплати для кожної вашої дитини, яка перебуває з вами на території Валлонії. Вам потрібно звернутися до одного з п'яти фондів допомоги сім'ям у Валлонії.

Брошура доступна українською мовою за посиланням <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-allocations-familiales-uk.pdf>

Більше інформації доступно за посиланням <https://www.aviq.be/fr/ukraine/je-suis-ukrainien-ukr>



Що робити, якщо втратили контакт із родиною?

Для людей, які втратили зв'язок із рідними, існує програма Червоного Хреста «Відновлення родинних зв'язків». Послуга безкоштовна та конфіденційна.

Додаткова інформація: +32 81 77 16 48 - service.rlf@croix-rouge.be

ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА НАВЧАННЯ

Для роботи необхідно:

- >> мати картку А (або Додаток 15, що надається до видачі картки А) з необмеженим доступом до ринку праці;
- >> і зареєструйтеся як **пошукач роботи** в державній службі зайнятості та професійного навчання (Le Forem), яка допоможе вам у пошуку роботи чи навчання.

За запитом Forem може запропонувати навчальну пропозицію з ключових навичок «Французька мова як іноземна».

Більше інформації доступно за посиланням <https://www.leforem.be/citoyens/ukraine.html>

Щоб навчити вас багатьом професіям майбутнього, інша організація під назвою IFAPME пропонує навчання, доступне з 15 років. Навчання організовується шляхом поєднання чергування курсів у навчальних центрах та стажування, яке проводиться в тренінговій компанії та може оплачуватися.

За запитом Forem, IFAPME може запропонувати навчальну пропозицію з ключових навичок «Французька мова як іноземна».

Більше інформації за посиланням <https://www.ifapme.be/> або зв'яжіться з IFAPME для отримання послуг із зміни професії (<https://www.ifapme.be/services>) (До ваших послуг, зокрема, консультанти з профорієнтації - психолог).

ІНТЕГРАЦІЯ

Ви можете безкоштовно пройти «курс інтеграції». Це система, яка підтримує вас і допоможе вам отримати базові знання про те, як функціонують суспільство та соціальні відносини в Бельгії, і таким чином полегшить вашу інтеграцію на її території.

Більше інформації доступно за посиланням <https://parcoursintegration.be/fr/>

У Валлонії є кілька регіональних інтеграційних центрів, які є організаціями, місія яких полягає наданні вам підтримки у процесі інтеграції. Вони можуть запропонувати вам соціальну, професійну та юридичну підтримку (наприклад, для встановлення еквівалентності дипломів, для професійної орієнтації для навчання та курси французької мови, для доступу до соціальної допомоги та медичної допомоги або, у більш загальному плані, допомогу з будь-яких питань, пов'язаних з вашим влаштуванням у регіоні Валлонії).

Регіональні центри інтеграції також можуть скерувати вас до заходів, реалізованих Ініціативами місцевої інтеграції, які на місцевому рівні пропонують цілий ряд заходів, пов'язаних із вивченням мови, розумінням суспільства, що приймає, соціальною та/або юридичною допомогою чи навіть психологічною підтримкою. Знайдіть найближчий регіональний інтеграційний центр на сайті <http://actionsociale.wallonie.be/aide-pour-ukraine/integration>

Регіональні центри інтеграції також можуть скерувати вас до заходів, реалізованих Ініціативами місцевої інтеграції, які на місцевому рівні пропонують цілий ряд заходів, пов'язаних із вивченням мови, розумінням суспільства, що приймає, соціальною та/або юридичною допомогою чи навіть психологічною підтримкою.

Знайдіть найближчий регіональний інтеграційний центр на сайті <http://actionsociale.wallonie.be/aide-pour-ukraine/integration>



ВИВЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Щоб вивчити французьку мову, існує кілька рішень:

- >> Шляхом інтеграції, що включає навчання французькій мові;
- >> Проходження курсів, що проводяться школами (освіта для соціального прогресу), операторами навчання (IFAPME) або асоціаціями;
- >> Проходження безкоштовних уроків французької мови, доступних в Інтернеті або за допомогою програми з ПК, смартфона чи планшета. Зареєструйтеся безкоштовно на веб-сайті Wallangues <https://www.wallangues.be> або перейдіть до магазинів застосунків для iOS або Android і безкоштовно завантажте з'єднання Wallangues (Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.altissia.wallangues> - IOS: <https://apps.apple.com/app/id1462056332>).

Wallangues має український інтерфейс (доступний у «налаштуваннях» після підключення).

Більше інформації на <http://actionsociale.wallonie.be/aide-pour-ukraine/integration> (пункт 2 про регіональні центри інтеграції).

Також ознайомтеся з пропозицією курсів «Французька мова як іноземна» на Валлонському порталі грамотності та французької мови як іноземної <https://portailalphafle.be/fr/>

ВИКЛАДАННЯ

Школи отримали інструкції щодо створення системи прийому та навчання новоприбулих та асимільованих учнів (DASPA).

Більше інформації доступно українською та російською мовами на <http://enseignement.be/index.php?page=24986&navi=3044> (актуальні ресурси французької спільноти).

Більше інформації щодо встановлення еквівалентності дипломів доступно за посиланням

<http://www.equivalences.cfwb.be>

Більше інформації про визнання іноземних

дипломів про вищу освіту доступно за посиланням <http://www.enseignement.be/index.php?page=24808&navi=2087>

ДИТИНСТВО ТА ЮНАЦТВО

Вичекаєте дитину? У вас є маленькі діти? Шукаєте місце в дитячій кімнаті для вашої дитини? Потребуєте профілактичного спостереження за здоров'ям вашої дитини? Ваша дитина потребує академічної підтримки чи хоче брати участь у розважальних заходах?

Знайдіть усі послуги Управління з питань народжуваності та дитинства на сайті <https://www.one.be/public/ukraine/francais-fr/> (актуальний ресурс французької спільноти). Брошура доступна українською



Крім того, доступна допомога молодому українському біженцю, який стикається з труднощами.

Зверніться до сайту <http://www.aidealajeunesse.cfwb.be/> (у новинах)

ПСИХОСОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА

Потрібна психологічна підтримка?

Незалежно від того, дитина ви, підліток чи дорослий, вам допоможуть професіонали. Звертайтеся без вагань до лікаря загальної практики, який скерує вас до послуг, які відповідають вашим потребам.

Більше інформації доступно за посиланням

www.jemelibere.be і <https://info-ukraine.be/fr/aide-en-belgique/soutien-et-protection-psychosociaux/jai-fui-lukraine>

До кого звернутися, якщо ви стали жертвою насильства?

Якщо ви стали жертвою домашнього насильства, ви можете безкоштовно та анонімно (24 години на добу, 7 днів на тиждень) зателефонувати за номером 0800/30 030, щоб вас скерували до відповідних служб підтримки та догляду. Служба чату також доступна на www.ecouteviolencesconjugales.be.

Брошура доступна українською мовою за посиланням http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/Depliant_femmes_migrantes_UKR_web.pdf

а також російською мовою за таким посиланням http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/documents/De%CC%81pliant%20femmes%20migrantes_Russe_web.pdf

Два центри, розташовані у Льєжі та Шарлеруа, надають підтримку та допомогу у випадках сексуального насильства. Більше інформації доступно за посиланням www.violencessexuelles.be

Що робити, якщо ви зазнали експлуатації?

Інформаційні плакати та флаери, що скерують вас до спеціалізованих організацій, доступні англійською, українською та російською мовами.

Більше інформації доступно за посиланням <https://emploi.belgique.be/fr/actualites/refugies-ukrainiens-sensibilisation-la-traitre-des-etres-humains-et-lexploitation>

ДОМАШНІ ТВАРИНИ

Чи потрібно вжити якихось заходів для мого виховання?

Якщо ви приїхали до Бельгії з домашнім улюбленцем і у нього немає європейського паспорта чи підтвердження вакцинації проти сказу, вам необхідно звернутися до ветеринара, щоб провести ідентифікацію, чіпувати та вакцинувати вашу тварину.

Більше інформації доступно за посиланням <https://www.wallonie.be/fr/quelles-demarches-doivent-effectuer-les-refugies-arrives-en-wallonie-avec-un-animal-de-compagnie> (доступно українською)

Що робити, якщо приймаюча родина не бажає приймати мого домашнього улюбленця?

У цьому випадку два притулки можуть запропонувати тимчасовий догляд за домашніми тваринами біженців.

Йдеться про такі:

>> « Sans Collier asbl » : <https://www.sanscollier.be/>
>> « SRPALiege asbl » : <https://srpa.net/adoptables2.php>

Також є можливість звернутися до затверджених пансіонатів. Перелік затверджених пенсій доступний за адресою <http://bienetreanimal.wallonie.be/files/documents/Animaux-Compagnie/BEA-pensions-agreees.pdf>

ТРАНСПОРТ

Чи дійсне моє українське посвідчення водія в Бельгії?

Після реєстрації в Бельгії вам доведеться почекати 185 днів, перш ніж ви зможете подати заявку на отримання бельгійського посвідчення водія. Протягом цього 185-денного періоду ви можете продовжувати керувати автомобілем у Бельгії з визнаним неєвропейським посвідченням водія. Процедура обміну можна



почати протягом перших 185 днів реєстрації, але бельгійське посвідчення водія може бути видає лише після цих 185 днів. Запит на обмін необхідно подати до служби, що опікується видачею посвідчення водія, у муніципалітеті, де ви зареєстровані. Муніципалітет перевірить, чи дотримані умови обміну.

Більше інформації на сайті FPS Mobility https://mobilit.belgium.be/fr/circulationroutiere/permis_de_conduire/permis_de_conduire_etrangers

Яка вартість проїзду в автобусах і метро в мережі TEC?

Існує спеціальний абонемент (називається «Tempo-pass») вартістю 5 євро, який діє до 30 вересня 2022 року за умови пред'явлення посвідчення «тимчасового захисту».

Після цієї дати українські біженці, які мають статус BIM ((Beneficiary of the Increased Intervention), зможуть скористатися абонементом за 12 євро на рік.

Щоб дізнатися, чи можете ви скористатися статусом BIM, зверніться до своєї компанії медичного страхування.

Щоб знайти точку продажу TEC, перейдіть за посиланням https://www.letec.be/View/A_proximite/118

Чи дозволено мені керувати автомобілем у Бельгії?

Люди, які втікають з України та приїжджають до Бельгії на автомобілі, повинні відповідати декільком умовам, щоб отримати дозвіл на керування автомобілем у Бельгії:

Транспортний засіб повинен бути застрахований:

- >> У власника транспортного засобу є "зелена карта" (міжнародна страховка) і літера В (з Бельгії) не закреслена.
- >> Власник транспортного засобу має прикордонну страховку (де В також не викреслено), яка все ще дійсна (через 30 днів після видачі). Зверніть увагу: це дуже тимчасове рішення.
- >> У власника немає «зеленої карти» або буква Б на картці перекреслена? Тоді транспортний засіб не застрахований. Вирішити це можна шляхом оформлення прикордонної страховки або зміни чинної страховки українським страховиком.

Транспортний засіб має бути зареєстрований у DIV, щойно особа зареєструється в реєстрі населення. Щойно транспортний засіб опиняється на дорозі загального користування, виникає обов'язок реєстрації, і транспортний засіб має пройти технічний огляд.

Наразі бельгійська влада намагається спростити ці процедури.

Чи дотримані ці вимоги? Після цього автомобіль не має права їздити дорогами загального користування.



Як відкрити рахунок у бельгійському банку?

На підставі посвідчення про тимчасовий захист ви можете скористатися базовою банківською послугою. За обмежену плату ця послуга дозволяє відкрити поточний рахунок у бельгійському банку для здійснення основних транзакцій (зняття готівки, платежі переказом або дебетовою картою, створення постійних доручень і пряме дебетування).

Чи є засоби зв'язку?

Деякі телефонні оператори та інтернет-провайтери пропонують рішення та вигідні тарифи на стаціонарні та/або мобільні дзвінки, SMS та доступ до Інтернету. Перевірте умови на сайтах операторів.



КОРИСНІ КОНТАКТИ

>> **Посольство України в Бельгії:**

Avenue A. Lancaster, 30-32 à 1180 Bruxelles.

Тел.: +32 (0)2 379 21 11

>> Сайт загальної інформації: www.info-ukraine.be

>> Інформаційний сайт Валлонії: www.wallonie.be/fr/ukraine/je-suis-un-refugie-ukrainien
(сторінка перекладена українською)

>> Інформаційний сайт німецькомовної спільноти: <https://www.info-ostbelgien-ukraine.be/> (сторінка перекладена українською)

>> Платформа Олідарності з Україною у Валлонії: <http://ukraine.logement.wallonie.be>

>> **Кол-центр для Валлонії: 1718**
(меню, «натисніть 1») кожного робочого дня з 8:30 до 17:00. Мова операторів – французька. Однак є опція відповіді англійською мовою.

>> Ви також можете відвідати один із 11 просторів Espaces Wallonie, розташованих по всій Валлонії. Вони відкриті з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 17:00 (крім 2^{го} понеділка місяця та державних свят). Більше інформації щодо Espaces Wallonie доступно за посиланням <https://www.wallonie.be/fr/les-espaces-wallonie>.

НОМЕРИ ЕКСТРЕНИХ СЛУЖБ

>> Пожежна охорона та екстрена медична допомога (безкоштовно, цілодобово): **112**

>> Екстрений виклик поліції в Бельгії (безкоштовно, 24/7): **101**

>> Домашнє насильство: **0800 30 030**

>> Сексуальне насильство: **0800 98 100**